

Uradni list

Evropske unije

C 78

Zvezek 48

Slovenska izdaja

Informacije in objave

31. marec 2005

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2005/C 78/01	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije	1
2005/C 78/02	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za varnost v letalstvu	5
2005/C 78/03	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska fundacija zaboljšanje življenjskih in delovnih razmer	8
2005/C 78/04	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za pomorsko varnost	12
2005/C 78/05	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za varnost hrane	15
2005/C 78/06	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu	19
2005/C 78/07	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za zdravila	23
2005/C 78/08	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Eurojust	28
2005/C 78/09	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja	31
2005/C 78/10	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Prevajalski center za organe Evropske unije	35
2005/C 78/11	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja	39
2005/C 78/12	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za okolje	43



<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2005/C 78/13	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Urad Skupnosti za rastlinske sorte	47
2005/C 78/14	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami	51
2005/C 78/15	Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Urad za usklajevanje na notranjem trgu	55



I

(Informacije)

KOMISIJA

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije

(2005/C 78/01)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://eumc.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Vir prihodkov	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Prejeti prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvi- dena	odobre- na	plačana	prene- sena	prekli- cana	nepo- ravnan- e obvez- nosti	plačana	prekli- cana	sredstva	odobre- na	plačana	prene- sena	prekli- cana	
Subvencije Skup- nosti	6,5	5,6	Naslov I Osebj	2,8	2,7	2,6	0,1	0,1	0,2	0,1	0,1	3,0	2,9	2,7	0,1	0,2	
Drugi prihodki	0,1	0,2	Naslov II Administracija	0,6	0,5	0,4	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,6	0,6	0,4	0,1	0,1	
			Naslov III Poslovno delovanje	3,2	2,8	1,7	1,2	0,4	1,2	1,0	0,2	4,4	4,0	2,7	1,2	0,5	
Skupaj	6,6	5,8	Skupaj	6,6	6,0	4,7	1,3	0,6	1,5	1,2	0,3	8,1	7,5	5,9	1,3	0,9	

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Račun prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Skupnosti	7 318	4 320
Drugi prihodki	374	
Finančni prihodki	21	43
Prihodki PHARE	676	
Skupaj prihodki (a)	8 389	4 363
Odhodki		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	2 618	2 416
Prenesena sredstva	64	187
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	412	377
Prenesena sredstva	51	60
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	1 678	1 686
Prenesena sredstva	1 162	1 234
<i>Odhodki PHARE</i>		
Plačila	377	
Prenesena sredstva	694	
Skupaj odhodki (b)	7 055	5 960
Izid proračunskega leta (a - b)	1 334	- 1 597
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	- 1 579	- 8
Prenesena sredstva, ki so bila preklicana	301	52
Neporabljena sredstva za ponovno uporabo iz prejšnjega proračunskega leta	38	151
Tečajne razlike	5	2
Vsote, povrnjene Komisiji		- 179
Saldo proračunskega leta	98	- 1 579

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva			Lastni kapital		
Računalniška programska oprema	72	70	Lastni kapital	108	183
Računalniška oprema	148	140	Saldo proračunskega leta	98	- 1 579
Oprema in pohištvo	250	235	Vmesni seštevek	207	- 1 396
Amortizacija	- 362	- 262	Tekoče obveznosti		
Vmesni seštevek	108	183	Samodejni prenos	1 277	1 482
Gibliva sredstva			Prehodne obveznosti	275	225
Subvencije Skupnosti	23	13	DDV, ki ga je potrebno plačati	454	507
Predujmi	0	1	Obveznosti PHARE	694	
Prehodne terjatve	77	66	Vmesni seštevek	2 700	2 214
Nazaj pridobljeni DDV	456	541			
Subvencija PHARE	169	0			
Vmesni seštevek	725	621			
Denarna sredstva			Prehodne postavke in računi prilagoditev		
Bančni računi	2 073	113	Vsote za ponovno uporabo		99
Vmesni seštevek	2 073	113	Vmesni seštevek	0	99
Skupaj	2 906	917	Skupaj	2 906	917

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za varnost v letalstvu

(2005/C 78/02)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://easa.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

PRIHODKI			ODHODKI					
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva				
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana
Subvencije Skupnosti	4,7	3,7	Naslov I Osebj	0,9	0,7	0,7	0,0	0,2
Druge subvencije	—	—	Naslov II Administracija	0,8	0,5	0,1	0,4	0,3
Drugi prihodki	—	—	Naslov III Poslovno delovanje	3,0	2,7	0,2	2,5	0,3
Skupaj	4,7	3,7	Skupaj	4,7	3,9	1,0	2,9	0,8

Tabela 2

Račun prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003

(v 1 000 eurov)

	2003
Prihodek	
Subvencije Komisije	3 725
Skupaj prihodki (a)	3 725
Odhodki	
<i>Osebjne - Naslov I proračuna</i>	
Plačila	680
Prenesena sredstva	27
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>	
Plačila	153
Prenesena sredstva	396
<i>Stroški poslovanja - Naslov III proračuna</i>	
Plačila	197
Prenesena sredstva	2 486
Skupaj odhodki (b)	3 939
Izid proračunskega leta (a - b)	- 214

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	OBVEZNOSTI	2003
Stalna sredstva		Stalni kapital	
Neopredmetena sredstva	10	Lastni kapital	16
Računalniška programska oprema	11	Saldo proračunskega leta	- 214
Amortizacija	- 5	Vmesni seštevek	- 198
Vmesni seštevek	16	Tekoče obveznosti	
Gibljava sredstva		Komisija	8
Druge prednosti	5	Samodejni prenosi sredstev	2 909
Prehodne terjatve	1	Prehodne obveznosti	18
Vmesni seštevek	6	Odbitki od plač	12
Denarna sredstva		Vmesni seštevek	2 947
Bančni računi in gotovina	2 727		
Vmesni seštevek	2 727		
Skupaj	2 749	Skupaj	2 749

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska fundacija zaboljšanje življenjskih in delovnih razmer

(2005/C 78/03)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://www.eurofound.eu.int/index.htm>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih evrov)

Prihodek			Odhodki														
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (sredstva za tekoče proračunsko leto in sredstva, ki so bila prenesena iz prejšnjega proračunskega leta)					
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preključena	neporavnane obveznosti	plačana	preključena	sredstva	odobrena	plačana	prenesena	preključena	
Subvencije Skupnosti	16,5	17,1	Naslov I Osebj	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0	
Druge subvencije	—	—	Naslov II Administracija	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0	
Drugi prihodki	0,3	0,1	Naslov III Poslovno delovanje	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1	
Skupaj	16,8	17,2	Skupaj	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1	

Tabela 2

Računa prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Komisije	17 090	16 500
Razni prihodki	47	62
Finančni prihodki	35	57
Skupaj prihodki (a)	17 172	16 619
Odhodki		
<i>Osebj</i> - Naslov I proračuna		
Plačila	8 927	9 111
Prenesena sredstva	109	216
<i>Administracija</i> - Naslov II proračuna		
Plačila	968	938
Prenesena sredstva	224	683
<i>Poslovno delovanje</i> - Naslov III proračuna		
Plačila	3 733	3 290
Prenesena sredstva	2 817	3 105
Skupaj odhodki (b)	16 778	17 343
Izid proračunskega leta (a - b)	394	- 724
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	- 1 836	- 1 209
Prenesena in preklicana sredstva	118	81
Neporabljene vsote iz prejšnjega proračunskega leta za ponovno uporabo	19	13
zbrani prihodki PHARE	639	0
prihodki PHARE, ki jih je še potrebno zbrati	361	0
Odhodki PHARE	- 1 000	0
Tečajne razlike	9	3
Saldo proračunskega leta	- 1 296	- 1 836

Tabela 3

Bilanca na dan 31. decembra 2003 ter 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva ⁽¹⁾			Stalni kapital		
Neopredmetena osnovna sredstva	27	31	Lastni kapital	4 389	4 294
Zgradbe ⁽²⁾	15 682	3 826	Revalorizacijska rezerva	12 094	0
Pohištvo in vozni park	142	139	Saldo proračunskega leta	- 1 296	- 1 836
Računalniška oprema	107	149	Vmesni seštevek	15 187	2 458
Tehnična in druga oprema	518	105	Tekoče obveznosti		
Stalna sredstva, ki se še oblikujejo	0	31	Samodejni prenosi sredstev	3 150	3 940
Vmesni seštevek	16 476	4 281	Nesamodejni prenosi sredstev	0	64
Zaloge			Obveznosti PHARE	329	0
Pisarniški material	7	13	Odbitki od plače	0	139
Vmesni seštevek	7	13	Vmesni seštevek	3 479	4 143
Gibljava sredstva			Prehodne postavke		
Terjatve Komisija - PHARE	361	0	Vsote za ponovno uporabo	22	150
Predujmi	2	11	Odloženi prihodki	2	1 840
DDV, ki je predmet izterjave	281	274	Plačila v teku	0	30
Nalogi za iterjavo, ki jih je potrebno zbrati	5	1 840	Vmesni seštevek	24	2 020
Prehodne terjatve	41	13			
Vmesni seštevek	690	2 138			
Denarna sredstva					
Banke	1 331	1 960			
Gotovina	3	1			
Blagajniške knjige predplačil	183	228			
Vmesni seštevek	1 517	2 189			
Skupaj	18 690	8 621	Skupaj	18 690	8 621

⁽¹⁾ Prikazana je neto vrednost stalnih sredstev. Podatki za leto 2002 so bili ponovno obdelani z namenom primerjave.

⁽²⁾ Fundacija se je odločila, da bo ponovno ovrednotila svoja stalna sredstva (12,1 milijonov eurov).

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za pomorsko varnost

(2005/C 78/04)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://emsa.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v 1.000 eurov)

Prihodek			Odhodki					
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva				
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana
Subvencije Skup- nosti	4 500	2 630	Naslov I Osebjje	1 552	713	647	66	838
Druge subvencije		2	Naslov II Administracija	848	553	238	315	295
			Naslov III Poslovno delovanje	230	167	13	155	63
Skupaj	4 500	2 632	Skupaj	2 630	1 434	898	536	1 196

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Račun prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003

(v 1 000 eurov)

	2003
Prihodek	
Subvencije Komisije	2 630
Drugi prihodki	2
Skupaj prihodki (a)	2 632
Odhodki	
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>	
Plačila	647
Prenesena sredstva	66
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>	
Plačila	238
Prenesena sredstva	315
<i>Stroški poslovanja - Naslov III proračuna</i>	
Plačila	13
Prenesena sredstva	155
Skupaj odhodki (b)	1 434
Izid proračunskega leta (a - b)	1 198

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	OBVEZNOSTI	2003
Stalna sredstva		Lastni kapital	
Računalniška programska oprema	11	Lastni kapital	8
Amortizacija	- 3	Saldo proračunskega leta	1 198
<i>Vmesni seštevek</i>	8	<i>Vmesni seštevek</i>	1 206
Gibljava sredstva		Tekoče obveznosti	
Predujmi osebju	17	Samodejni prenosi sredstev	536
Prehodne terjatve	3	Prehodne obveznosti	29
<i>Vmesni seštevek</i>	20	<i>Vmesni seštevek</i>	566
Denarna sredstva			
Bančni računi	1 744		
<i>Vmesni seštevek</i>	1 744		
Skupaj	1 772	Skupaj	1 772

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za varnost hrane

(2005/C 78/05)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

http://www.efsa.eu.int/about_efsa/efsa_funding/accounts/catindex_en.html

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

PRIHODKI			ODHODKI														
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta ⁽¹⁾			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	predvidena	plačana	preklicana	predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	
Subvencije Skupnosti	12,6	10,0	Naslov I Osebje	4,1	3,7	3,6	0,1	0,4	0,0	0,0	0,0	4,1	3,7	3,6	0,1	0,4	
Druge subvencije	0,0	0,0	Naslov II Administracija	2,8	2,2	1,0	1,2	0,6	0,3	0,1	0,2	3,1	2,2	1,1	1,2	0,8	
Drugi prihodki	p.m.	0,0	Naslov III Poslovno delovanje	5,7	4,0	1,1	2,9	1,7	0,1	0,1	0,0	5,8	4,0	1,2	2,9	1,7	
Skupaj	12,6	10,0	Skupaj	12,6	9,9	5,7	4,2	2,7	0,4	0,2	0,2	13,0	9,9	5,9	4,2	2,9	

⁽¹⁾ Pristojni organ ni vključil samodejnih prenosov in uporabo le-teh v svoje račune na osnovi dejstva, da je bila Komisija njegov pooblaščen uradnik za urejanje proračunskega leta 2002. Pristojni organ je upravljal le s tistimi sredstvi iz proračunskega leta 2002, ki niso bila prenesena samodejno.

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Račun prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003

(v 1 000 eurov)

	2003
Prihodek	
Subvencije Komisije	10 284
Drugi prihodki	33
Skupaj prihodki (a)	10 317
Odhodki	
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>	
Plačila	3 567
Prenesena sredstva	149
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>	
Plačila	1 092
Prenesena sredstva	1 189
<i>Stroški poslovanja - Naslov III proračuna</i>	
Plačila	1 278
Prenesena sredstva	2 895
Skupaj odhodki (b)	10 171
Izid proračunskega leta (a - b)	146
Tečajne razlike	0
Saldo proračunskega leta	146

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	OBVEZNOSTI	2003
Stalna sredstva		Stalni kapital	
Neopredmetena sredstva	362	Lastni kapital	769
Oprema in pohištvo	106	Saldo proračunskega leta	146
Računalniška oprema	701	Vmesni seštevek	915
Amortizacija	- 401	Tekoče obveznosti	
Vmesni seštevek	769	Samodejni prenosi sredstev	4 233
Gibliva sredstva		Odbitki od plače	8
Nalogi za izterjavo	1	Vmesni seštevek	4 241
Prehodne terjatve	2	Prehodne postavke	
Vmesni seštevek	3	Vsote za ponovno uporabo	6
Denarna sredstva		Vmesni seštevek	6
Bančni računi	4 342		
Blagajniške knjige predplačil	15		
Vmesni seštevek	4 357		
Prehodne postavke	33		
Skupaj	5 162	Skupaj	5 162

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu

(2005/C 78/06)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://agency.osha.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Vir prihodkov	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvi- dena	odobre- na	plačana	prenese- na	prekli- cana	nepo- ravnan sredstva	plačana	prekli- cana	sredstva	odobre- na	plačana	prenese- na	prekli- cana	
Subvencije Skup- nosti	13,4	11,6	Naslov I Osebj	3,7	3,5	3,2	0,1	0,4	0,1	0,1	0,1	3,9	3,5	3,3	0,1	0,5	
Lastni prihodki	0,0	0,0	Naslov II Administracija	1,4	1,4	1,1	0,2	0,0	0,2	0,2	0,1	1,6	1,4	1,3	0,2	0,1	
Druge subvencije	0,2	0,1	Naslov III Poslovno delovanje	8,5	8,3	2,6	5,9	0,0	5,8	5,2	0,6	14,3	8,3	7,8	5,9	0,6	
Drugi prihodki	p.m.	0,2	Odhodki	1,1	1,0	0,5	0,5	0,0	0,0	0,0	0,0	1,1	1,0	0,5	0,5	0,0	
Prihodki PHARE	1,1	0,8															
Skupaj	14,6	12,7	Skupaj	14,6	14,1	7,5	6,6	0,5	6,2	5,5	0,8	20,8	14,1	13,0	6,6	1,2	

Opomba: Razlike v skupnih zneskih se pojavljajo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Izvrševanje proračuna za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Skupnosti	11 641	12 324
Druge subvencije	66	252
Drugi prihodki	157	81
Prihodki PHARE	824	0
Skupaj prihodki (a)	12 688	12 657
Odhodki		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	3 245	3 024
Prenesena sredstva	87	136
<i>Vir: Podatki agencije - tabela predstavlja, v obliki povzetka, podatke ki jih je podala agencija v svojih lastnih računih.</i>		
Plačila	1 146	1 140
Prenesena sredstva	186	247
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	2 559	2 030
Prenesena sredstva	5 859	5 623
<i>Odhodki PHARE</i>		
Plačila	548	0
Prenesena sredstva	502	0
Skupaj odhodki (b)	14 131	12 199
Izid proračunskega leta (c=a-b) ⁽¹⁾	- 1 443	458
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	- 1 108	- 2 185
Sredstva, prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta in preklicana	766	609
Vsote za ponovno uporabo, prenesene iz prejšnjega proračunskega leta in neporabljene	1	0
Plačila za pokrivanje neporavnanih sredstev, preklicana v letu 2002	- 191	0
Tečajne razlike	4	4
Vpisi prilagoditev	- 16	7
Izid proračunskega leta pred gospodarsko prilagoditvijo (d)	- 1 987	- 1 108
Proračunski prihodki, ki so predmet izterjave	850	0
Proračunski prihodki, ki so predmet izterjave	3	0
Nakup osnovnih sredstev	207	0
Amortizacija ⁽²⁾	- 186	0
Razni izdatki	- 1	0
Gospodarske prilagoditve (e)	873	0
Bilanca za proračunsko leto (d + e) ⁽³⁾	- 1 113	- 1 108

⁽¹⁾ Izračun je v skladu z načeli člena 15 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št 1150/2000 z dne 22 May 2000 (UL L 130, 31.5.2000, str. 8).

⁽²⁾ V letu 2003 je agencija prvič amrotizirala svoja stalna sredstva.

⁽³⁾ Bilanca je negativna zaradi dejstva, da se prenosí če vedno obravnavajo kot izdatki, brez gospodarske prilagoditve. Glede na okvirno oceno prilagoditve, ki jo je potrebno izvesti, naj bi dejanska bilanca za finančno leto ne presejala enega milijona eurov.

Opomba: Razlike v skupnih zneskih se pojavljajo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva			Lastni kapital		
Računalniška programska oprema	95	145	Lastni kapital ⁽¹⁾	431	1 229
oprema informacijske tehnologije	136	428	Saldo proračunskega leta	- 1 113	- 1 108
Oprema in pohištvo	215	614	Vmesni seštevek	- 682	121
Oprema za prevoz	0	26	srednje in dolgoročne obveznosti		
Vmesni seštevek	445	1 214	Obveznosti za	0	369
Srednje in dolgoročne obveznosti			Vmesni seštevek	0	369
Subvencije Skupnosti	0	369	Tekoče obveznosti		
Vmesni seštevek	0	369	Samodejni prenos	135	193
Zaloge			Samodejni prenos	6 498	5 813
Pisarniški material	6	15	Komisija	282	7
Vmesni seštevek	6	15	Prehodne obveznosti	128	19
Gibliva sredstva			Odbitki od izplačane plače	73	24
Subvencije Skupnosti	1 035	681	Obveznostim poravnane z dodeljenimi prihodki	0	736
Prehodne terjatve	62	53	Vmesni seštevek	7 117	6 791
Nazaj pridobljeni DDV	0	5	Prehodne postavke		
Vmesni seštevek	1 097	739	Nalogi za izterjavo	11	21
Denarna sredstva			Prihodki za ponovno uporabo	0	17
Banka in gotovina	4 889	4 922	Vmesni seštevek	11	37
Blagajniške knjige predplačil	1	61			
Vmesni seštevek	4 890	4 982			
Prehodne postavke					
Predujmi	6	0			
Vmesni seštevek	6	0			
Skupaj	6 445	7 319	Skupaj	6 445	7 319

(¹) Celotni kapital na dan 31. decembra 2003 ustreza vsoti bruto vrednosti stalnih sredstev na dan 31. decembra 2002 minus amortizacija za obdobje od 1996 do 2002 plus sprememba vrednosti zalog med 31.12.2002 in 21.12.2003 ter prilagoditve vrednotenja, priznavanja in nižanja stalnih sredstev. Amortizacija za leto 2003 je vključena v rezultat za to leto in torej ni bila odvedena neposredno od kapitala.

Opomba: Razlike v skupnih zneskih se pojavljajo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za zdravila

(2005/C 78/07)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://www.emea.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	neporavnane obveznosti	plačana	preklicana	sredstva	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	
Subvencije skupnosti ⁽¹⁾	23,0	22,5	Naslov I Osebj	31,5	29,7	29,2	0,5	1,8	0,4	0,3	0,1	31,9	30,1	29,5	0,5	1,9	
Lastni prihodki	59,0	60,1	Naslov II Administracija	19,7	19,2	11,9	7,3	0,5	1,9	1,5	0,4	21,6	21,1	13,4	7,3	0,9	
Drugi prihodki	2,2	1,8	Naslov III Poslovno delovanje	33,0	32,8	24,5	8,3	0,2	4,5	4,2	0,3	37,5	37,3	28,7	8,3	0,5	
Skupaj	84,2	84,4	Skupaj	84,2	81,7	65,6	16,1	2,5	6,8	6,0	0,8	91,0	88,5	71,6	16,1	3,3	

⁽¹⁾ Vključuje sredstva prejeta od Evropskega gospodarskega prostora.

Tabela 2

Izvrševanje proračuna za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002 ⁽¹⁾
Prihodek		
Pristojbine v zvezi z dovoljenji za promet	58 657	38 372
Subvencija Komisije, vključno s subvencijami pridobljenimi od Ekonomskega gospodarskega prostora	19 786	14 846
Subvencija Komisije za zdravila sirote	2 814	2 407
Prispevki za programe Skupnosti	1 208	9
Administrativni prihodek	2 153	1 688
Prehodni prihodek	848	54
Skupaj (a)	85 466	57 376
Odhodki ⁽²⁾		
Odhodki za osebje	29 663	26 216
Odhodki za poslovanje	10 905	10 718
Stroški poslovanja	32 838	21 467
Amortizacija	2 364	0
Skupaj (b)	75 770	58 401
Rezultat (c = a-b)	9 696	- 1 025
Drugi faktorji		
Sredstva, prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta in preklicana (d)	823	1 377
Tečajne razlike in druge prilagoditve (e)	413	- 352
Saldo proračunskega leta (c+d+e)	10 932	0

⁽¹⁾ Podatki za proračunsko leto 2002 še niso bili še ponovno obdelani v skladu z načeli računovodstva, katerim se je sledilo v proračunskem letu 2003 (glej 8. odstavek poročila).

⁽²⁾ Del prenesenih sredstev ki ga je potrebno upoštevati kot odhodek za finančno leto, je bil evalviran bolj na splošni osnovi, kot pa na osnovi preverjanja individualnih transakcij.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002 ⁽¹⁾

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Neopredmetena sredstva	3 401	0	Lastni kapital		
			Proračunski donos (a)	4 037	—
			Izid po prilagoditvah (b)	6 895	—
Stalna sredstva			Poslovni izid (a + b)	10 932	—
obrat, stroji in orodja	1 635	146	Izidi, preneseni iz prejšnjih proračunskih let ⁽²⁾	6 872	2 684
Pohištvo in vozni park	1 011	991	Vmesni seštevek	17 804	2 684
Računalniška oprema	2 548	1 547			
Vmesni seštevek	5 194	2 684			
			Tekoče obveznosti		
Gibljiva sredstva			Vsote, ki jih center dolguje inštitucijam in organom Skupnosti	479	444
DDV, ki je plačan in je predmet izterjave	1 105	571	Odobritve plačil, ki jih je potrebno prenesti	11 936	6 811
Vsote, terjatvene od inštitucij in organov Skupnosti	107	3 744	Prehodne obveznosti	127	603
Prehodne terjatve	1 034	2 854	Predujmi od strank	8 845	9 293
Prehodne terjatve	64	0	Vmesni seštevek	21 387	17 151
Vmesni seštevek	2 310	7 169			
Razpoložljiva sredstva	28 286	9 982			
Skupaj	39 191	19 835	Skupaj	39 191	19 835

⁽¹⁾ Uporaba modela, ki ga je predlagala Komisija, ima za rezultat prerazporeditev bilance med obstoječimi naslovi.⁽²⁾ Za leto 2002 vsota ustreza skupni vsoti neto osnovnih sredstev. Za 2003 vsota vsebuje tudi 4 188 000 eurov, ki ustrezajo aktivaciji sredstev, pridobljenih v predhodnjih letih, v letu 2003 (glej 10. odstavek poročila).

Tabela 4

Razlike med splošnimi pravili implementacije in pravili implementacije agencije

Odbor za ocenitev ponudb ⁽¹⁾		
	Člena 145 in 146 splošnih pravil za izvajanje	Člen 107 pravil agencije za izvajanje
Pogodbeni prag:	13.800 eurov	75.000 eurov
Pravila za postopke s pogajanjem, z upoštevanjem pogodb, sklenjenih za nizke vsote		
Vrednost pogodb	Člen 129 splošnih izvedbenih pravil	Člen 89 pravil agencije za izvajanje
manj kot 200 eurov	plačilo stroškov po računih	določeno v členu 82, vendar prag nedoločen
manj kot 1.050 eurov: postopek s pogajanjem	nagrada na osnovi ene same ponudbe	manj kot 1.500 eurov: nagrada na osnovi ene same ponudbe
med 1 050 in 13 800 euri: postopek s pogajanjem s:	posvetovanjem z najmanj 3 kandidati	med 1 050 in 13 800 euri: posvetovanjem z najmanj 3 kandidati
med 13 800 in 50 000 euri, omejen postopek, vendar brez razpisa za prijavo interesa (CEI) ⁽²⁾ s:	posvetovanjem z najmanj 5 kandidati	posvetovanjem z najmanj 3 kandidati

⁽¹⁾ Edini odbor za oceno ponudb, ki ga je predlagala agencija, je Svetovalni odbor za javna naročila in pogodbe, katerega se zaprosi za mnenje glede pogodb, ki vključujejo vsote nad 75 000 eurov (člen 107), medtem ko je ta prag v primeru splošnih izvedbenih pravil 13 800 eurov.

⁽²⁾ CEI: Razpis za prijavo interesa.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Eurojust

(2005/C 78/08)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

www.eurojust.eu.int

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Vir prihodkov	Prihodki, vneseni pod končni proračun za proračunsko leto	Prejeti prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	neporavnane obveznosti	plačana	preklicana	sredstva	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	
Subvencije Skupnosti	8,0	7,2	Naslov I Osebje	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	0,0	0,0	0,0	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	
Finančni interes	0,0	0,0	Naslov II Administracija	4,0	3,0	2,3	1,0	0,7	0,3	0,3	0,0	4,3	3,3	2,6	1,0	0,7	
Razni prihodki	0,1	0,0	Naslov III Operativne dejavnosti	1,6	1,0	0,9	0,1	0,6	0,1	0,1	0,0	1,7	1,1	1,0	0,1	0,6	
Skupaj	8,1	7,2	Skupaj	8,1	6,2	5,2	1,3	1,6	0,4	0,4	0,0	8,5	6,6	5,6	1,3	1,6	

Tabela 2

Računi poslovnega izida za finančni leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Operativni prihodek		
Subvencije Skupnosti	7 125	1 478
Razni prihodki	12	0
Skupaj (a)	7 137	1 478
Stroški poslovanja		
Nakup proizvodov in storitev	3 228	378
Stroški osebja	2 112	256
Amortizacija	211	29
Skupaj (b)	5 551	663
Izid proračunskega leta (a - b)	1 586	815

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Neopredmetena sredstva ⁽¹⁾	62	6	Lastni kapital		
Stalna sredstva ⁽¹⁾			Proračunski donos (a)	778	- 80
Oprema, stroji in orodja	114	20	Razultat prilagoditev (b)	808	895
Pohištvo in vozila	492	207	Poslovni izid (a + b)	1 586	815
Računalniška oprema	460	451	Rezultati, preneseni iz prejšnjih let	815	0
<i>Vmesni seštevek</i>	<i>1 066</i>	<i>678</i>	<i>Vmesni seštevek</i>	<i>2 401</i>	<i>815</i>
Finančna sredstva	1	0	Določbe za tveganja in stroške	396	0
Gibliva sredstva			Tekoče obveznosti		
Gibliva sredstva	232	158	Tekoče obveznosti	24	173
Prehodne terjatve	34	30	Druge obveznosti	305	125
<i>Vmesni seštevek</i>	<i>266</i>	<i>188</i>	<i>Vmesni seštevek</i>	<i>329</i>	<i>298</i>
Sredstva za uporabo	1 731	241			
Skupaj	3 126	1 113	Skupaj	3 126	1 113

⁽¹⁾ Neopredmetena in stalna sredstva se amortizirajo mesečno.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

(2005/C 78/09)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://www.etf.eu.int/WebSite.nsf/Pages/Annual+report?OpenDocument>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki													
Vir prihodkov	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Prejeti prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva				
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	neporavnane obveznosti	plačana	preklicana	sredstva	odobrena	plačana	prenesena	preklicana
Subvencije Skupnosti	17,2	18,1	Naslov I Osebj	11,2	11,1	10,8	0,3	0,1	0,2	0,2	0,0	11,4	11,3	11,0	0,3	0,1
Druge subvencije	0,0	0,5	Naslov II Administracija	1,4	1,4	1,1	0,3	0,0	0,6	0,5	0,1	2,0	2,0	1,6	0,3	0,1
Drugi prihodki	(¹)	0,0	Naslov III Poslovno delovanje	4,6	4,5	3,4	1,1	0,1	2,6	2,3	0,3	7,2	7,1	5,7	1,1	0,4
			Namenski prejemki (¹)	0,5	0,5	0,2	0,3	0,0	0,3	0,3	0,0	0,8	0,5	0,5	0,3	0,0
Skupaj	17,2	18,6	Skupaj	17,7	17,5	15,5	2,0	0,2	3,7	3,3	0,4	21,4	20,9	18,8	2,0	0,6

(¹) Namestni prejemki še niso vključeni v proračun (glej poročilo, odstavek 8).

Opomba: Kakršna koli neskladja v skupnih zneskih se pojavljajo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Izvrševanje proračuna za proračunski leti 2003 and 2002 ⁽¹⁾

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Komisije	18 100	13 179
Drugi dajalci	523	—
Razni prihodki	17	23
Finančni prihodki	—	140
Skupaj prihodki (a)	18 640	13 342
Odhodki		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	10 771	10 153
Prenesena sredstva	329	215
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	1 076	805
Prenesena sredstva	310	559
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	3 396	2 307
Prenesena sredstva	1 087	2 591
<i>Namenski prihodki</i>		
Plačila	237	—
Prenesena sredstva	286	—
Skupaj odhodki (b)	17 492	16 631
Izid proračunskega leta (a-b)	1 148	- 3 289
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	- 2 155	4 055
Prenesena in preklicana sredstva	375	424
Povračila Komisiji	- 703	- 3 352
Tečajne razlike	17	6
Saldo proračunskega leta	- 1 318	- 2 155

(1) Račun in bilanca prihodkov in odhodkov upoštevat le posebne aktivnosti fundacije; ne vključujeta programov, ki se upravljajo v imenu Komisije.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002 ⁽¹⁾

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Neopredmetena stalna sredstva ⁽²⁾			Stalni kapital		
Poklicne pravice	5 000	5 000	Lastni kapital	3 852	4 059
Licence za računalniško programsko opremo	146	—	Saldo proračunskega leta	- 1 318	- 2 155
Amortizacija	- 1 611	- 1 333	Vmesni seštevek	2 534	1 904
Vmesni seštevek	3 535	3 667	Tekoče obveznosti		
Opredmetena stalna sredstva			Samodejni prenosi sredstev	1 726	3 366
Oprema in pohištvo	273	618	Samodejni prenosi namenskih prihodkov	286	273
Računalniška oprema	1 438	1 235	Drugi sodelavci	30	85
Amortizacija	- 1 444	- 1 521	Prehodne obveznosti	1	28
Vmesni seštevek	267	332	Odloženi prihodki	83	3 537
Zaloge			Vmesni seštevek	2 126	7 289
Pisarniška opreme	50	60			
Vmesni seštevek	50	60			
Gibljava sredstva					
Terjatvene subvencije Komisije	0	3 366			
Druge prednosti	4	2			
Nalogi za izterjavo	43	171			
Prehodne terjatve	39	30			
Vmesni seštevek	86	3 569			
Denarna sredstva					
Bančni računi	719	1 524			
Blagajniške knjige predplačil	3	41			
Vmesni seštevek	722	1 565			
Skupaj	4 660	9 193	Skupaj	4 660	9 193

⁽¹⁾ Račun in bilanca prihodkov in odhodkov upoštevata le posebne aktivnosti fundacije; ne vključujeta programov, ki se upravljajo v imenu Komisije.

⁽²⁾ Fundacija je lastniku svoje stavbe plačala pet milijonov eurov za obnovo le-te. To plačilo da fundaciji pravico do uporabe stavbe za en euro na leto 30 let od leta 1995 nadalje. Ta postavka se prvič upošteva leta 2003. Številka za leto 2002 je bila ustrezno na novo oblikovana.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Prevajalski center za organe Evropske unije

(2005/C 78/10)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://www.cdt.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki													
Vir prihodkov	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Prejeti prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)				
				predvidena	odobrena	plačana	prene-sena	prekli-cana	nepo-ravnane obvez-nosti	plačana	prekli-cana	sredstva	odobre-na	plačana	prene-sena	prekli-cana
Prihodki, plačani s strani organov in institucij	20,6	19,8	Naslov I Osebj	12,5	10,3	10,2	0,1	2,2	0,1	0,1	0,0	12,6	10,4	10,3	0,1	2,2
Finančni dohodek	0,1	0,4	Naslov II Administracija	3,2	1,9	1,3	0,6	1,3	0,7	0,6	0,1	3,9	2,6	1,9	0,6	1,4
Raznovrstni dohodki	0,0	0,1	Naslov III Poslovno delovanje	7,0	3,9	3,4	0,5	3,1	0,4	0,4	0,0	7,4	4,3	3,8	0,5	3,1
Saldo predhodnega proračunskega leta	8,3	0,0	Naslov X Rezerve in provizije	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3
Skupaj	29,0	20,3	Skupaj	29,0	16,1	14,9	1,2	12,9	1,2	1,1	0,1	30,2	17,3	16,0	1,2	13,0

Tabela 2

Računi prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Operativni prihodek		
Izdjanje računov za proračunsko leto	22 075	18 113
Razni prihodki	223	291
Skupaj (a)	22 298	18 404
Stroški poslovanja		
Tekoči stroški	18 255	18 446
Skupaj (b)	18 255	18 446
Rezultat poslovanja (c = a-b)	4 043	- 42
Finančni dohodek		
Bančne obresti	387	495
Pozitivne tečajne razlike	1	2
Skupaj (d)	388	497
Finančni stroški		
Bančni stroški	10	0
Skupaj (e)	10	0
Finančni rezultat (f = d-e)	378	497
Rezultat za rednih dejavnosti (g = c+f)	4 421	455
Izjemni dohodki (h)	19	0
Izjemni izdatki (i)	9	0
Izjemni rezultati (j = h-i)	10	0
Rezultati za proračunsko leto (g+j)	4 431	455

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002 ⁽¹⁾

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Neopredmetena sredstva	760	889	Lastni kapital		
			Izid proračuna (a)	4 404	8 330
			Razultat prilagoditev (b)	27	
Opredmetena sredstva			Izid proračuna (a + b)	4 431	8 330
Pohištvo in vozila	219	267	Izidi, preneseni iz prejšnjih proračunskih let ⁽²⁾	1 642	1 642
oprema informacijske tehnologije	398	486	Stalni sklad za predhodno financiranje	8 330	
Stalna sredstva v izgradnji in plačani predujmi	35	0			
<i>Vmesni seštevek</i>	652	753	<i>Vmesni seštevek</i>	14 403	9 972
Gibliva sredstva			Določbe za tveganja in obveznosti	8 601	6 406
plačan in nazaj pridobljen DDV s strani držav članic	3	25	Dolgoročne obveznosti		
Vsote, ki jih dolgujejo inštitucije in organi Skupnosti	2 676	3 360	Vsote, ki jih center dolguje inštitucijam in organom Skupnosti	0	3 360
Prehodne terjatve	10	26	Odobritve plačil, ki jih je potrebno prenesti	784	1 247
<i>Vmesni seštevek</i>	2 689	3 411	Predhodni upniki	162	15
Sredstva za uporabo	20 354	16 126	Predhodne obveznosti	5	15
			Predujmi strankam	500	164
			<i>Vmesni seštevek</i>	1 451	4 801
Skupaj	24 455	21 179	Skupaj	24 455	21 179

⁽¹⁾ Uporaba modela, ki ga je predlagala Komisija, je imela za rezultat prerazporeditev bilance pod obstoječimi naslovi.

⁽²⁾ Ta vsota dejansko ustreza osnovnim sredstvom po amortizacija na dan 31. decembra 2002 (glej tabela 3 poročila o proračunskem letu 2002, UL C 319, 30.12.2003, str. 29).

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

(2005/C 78/11)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

www.cedefop.eu.int

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta				Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)				
				predvidena	odobrena	plačana	prene-sena	prekli-cana	začet-na	plača-na	potreb-no prenes-ti	prekli-cana	sredst-va	odob-rena	plača-na	prene-sena	prekli-cana
Subvencije Skupnosti	14,5	14,5	Naslov I Osebj	8,0	8,0	7,6	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	8,3	8,3	7,8	0,4	0,1
Finančni in drugi prihodki	0,2	0,0	Naslov II Administracija	1,2	1,1	0,8	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	1,5	1,5	1,1	0,4	0,0
Subvencija za države nečlanice	pm ⁽¹⁾	0,2	Naslov III Poslovno delovanje	5,5	5,5	2,4	3,1	0,0	2,2	1,8	0,0	0,3	7,7	7,7	4,2	3,1	0,3
Prihodek, dodeljen s strani PHARE	(²)	0,6	Prihodek, dodeljen s strani PHARE in držav nečlanic	(²)	0,8	0,5	0,2	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,2	1,0	0,6	0,4	0,0
Skupaj	14,7	15,3	Skupaj	14,7	15,4	11,3	4,2	0,0	3,1	2,5	0,1	0,4	17,8	18,5	13,8	4,3	0,4

⁽¹⁾ pm: zaznamek⁽²⁾ Prihodek, ki je bil dodeljen s strani PHARE ni bil vnesen v začetni proračun centra in ni povzročal razlike pri spremenjenem proračunu (glej 7. odstavek poročila).

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Izvrševanje proračuna za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Komisije	14 500	12 135
Prihodki iz prejšnjih proračunskih let	0	25
Razni prihodki	3	3
Dodeljen prihodek (PHARE in tretje države)	792	333
Finančni prihodki	0	50
Skupaj prihodki (a)	15 295	12 546
Proračunski odhodki za proračunsko leto		
<i>Osebe - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	7 554	7 570
Prenesena sredstva	443	298
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	778	767
Prenesena sredstva	358	345
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna (razen za dodeljeni prihodek)</i>		
Plačila	2 381	2 491
Prenesena sredstva	3 138	2 189
<i>Dodeljen prihodek (PHARE in tretje države)</i>		
Plačila	546	0
Prenesena sredstva	246	187
Skupaj odhodki (b)	15 444	13 847
Izid proračunskega leta (a - b)	- 149	- 1 301
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	- 545	532
Prenesena in preklicana sredstva	399	215
Neporabljene vsote za ponovno uporabo iz prejšnjega proračunskega leta	10	8
Povračila Komisiji	- 716	0
Tečajne razlike	8	1
Saldo proračunskega leta	- 993	- 545

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva ⁽¹⁾			Stalni kapital		
Neopredmetena osnovna sredstva	14	—	Lastni kapital	5 704	6 007
Stavbe	5 179	5 351	Saldo proračunskega leta	– 993	– 545
Oprema in pohištvo	471	616	<i>Vmesni seštevek</i>	4 711	5 462
Finančna osnovna sredstva, jamstvo	5	5	Dolgoročne obveznosti		
<i>Vmesni seštevek</i>	5 669	5 972	Obveznosti na namenski prejemek	—	277
Zaloge			<i>Vmesni seštevek</i>	40	277
Pisarniška opreme	35	35	Tekoče obveznosti		
<i>Vmesni seštevek</i>	35	35	Obveznosti na namenski prejemek, ki niso bile prejete	315	661
Dolgoročna sredstva			Sredstva prenesena iz naslovov I, II in III	3 939	2 832
Posojila osebju	3	9	Sredstva prenesena iz dodeljenih prihodkov	382	238
Subvencija Komisije	—	277	Nazaj pridobljene vsote	0	1 615
<i>Vmesni seštevek</i>	3	286	Prehodne obveznosti	86	121
Gibljava sredstva			DDV/drugi davki	90	73
Komisija	315	2 276	Bančne obresti, ki jih je potrebno vrniti EU	64	0
Druge prednosti	37	94	<i>Vmesni seštevek</i>	4 876	5 540
Nazaj pridobljeni DDV	34	23	Prehodne postavke		
Prehodne terjatve	81	124	Tekoča plačila	0	226
<i>Vmesni seštevek</i>	467	2 517	Vsote za ponovno uporabo	157	229
Denarna sredstva			<i>Vmesni seštevek</i>	157	455
Bančni računi ⁽²⁾	3 532	2 830			
Gotovina	5	4			
Blagajniške knjige predplačil	33	90			
<i>Vmesni seštevek</i>	3 570	2 924			
Skupaj	9 744	11 734	Skupaj	9 744	11 734

(1) Stalna sredstva so prikazana v neto vsoti. Vsote za 2002 so torej bile ponovno izračunane za namene primerjave.

(2) Velik obseg sredstev na bančnih računih ob koncu proračunskega leta je nastal zaradi plačil s strani Komisije, ki je želela financirati transakcije, za katere so bila sredstva prenesena na naslednje proračunsko leto.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropska agencija za okolje

(2005/C 78/12)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://eea.eu.int>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki															
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta					Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)				
				predvidena	odobrena	plačana	prene-sena	prekli-cana	predvidena	odobrena	plačana	potrebno pre-nesti	prekli-cana	razpo-ložljiva	odobrena	plačana	prene-sena	prekli-cana
Subvencije Skupnosti	21,4	21,4	Naslov I Osebj	11,5	11,5	11,1	0,3	0,1	1,4	1,4	0,8	0,3	0,3	13,0	13,0	11,9	0,7	0,4
Druge subvencije	6,1	8,4	Naslov II Administracija	2,9	2,8	2,4	0,4	0,0	0,3	0,2	0,2	0,0	0,1	3,1	3,1	2,6	0,4	0,1
Drugi prihodki	0,0	0,1	Naslov III Poslovno delovanje	13,1	13,0	6,0	7,0	0,1	5,9	5,6	4,9	0,8	0,3	19,0	18,6	10,9	7,8	0,4
Skupaj	27,5	29,9	Skupaj	27,5	27,4	19,6	7,7	0,2	7,6	7,3	5,8	1,1	0,6	35,1	34,6	25,4	8,9	0,9

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Izkaz prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Skupnosti	21 380	18 749
Druge subvencije	8 423	1 136
Drugi prihodki	89	198
Skupaj prihodki (a)	29 891	20 083
Odhodki		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	11 123	9 714
Prenesena sredstva	315	1 018
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	2 447	2 054
Prenesena sredstva	395	247
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	5 997	6 493
Prenesena sredstva	7 008	5 611
Skupaj odhodki (b)	27 284	25 136
Izid proračunskega leta (a - b)	2 607	- 5 053
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	- 7 427	- 3 275
Prenesena in preklicana sredstva	617	889
Neporabljene vsote za ponovno uporabo iz prejšnjega proračunskega leta	36	8
Tečajne razlike	- 4	4
Prilagoditve	- 18	0
Saldo proračunskega leta	- 4 190	- 7 427

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva			Lastni kapital		
Računalniška oprema	1 366	1 847	Lastni kapital	1 265	1 295
Oprema in pohištvo	2 302	2 254	Saldo proračunskega leta	- 4 190	- 7 427
Finančna osnovna sredstva	425	405	Vmesni seštevek	- 2 925	- 6 133
Amortizacija	- 2 860	- 3 237	Tekoče obveznosti		
Vmesni seštevek	1 232	1 269	Komisija	3 124	5 263
Zaloge			Drugi sodelavci	1 066	2 270
Pisarniški material	33	26	Samodejni prenosilci	8 852	7 591
Vmesni seštevek	33	26	Prehodne obveznosti	0	769
Gibliva sredstva			Odbitki od plač	417	111
Subvencije Skupnosti	3 124	5 263	Vmesni seštevek	13 460	16 003
Druge subvencije	1 066	2 270	Prehodne postavke in odlogi		
Nalogi za izterjavo	65	226	Vsote za ponovno uporabo	212	175
Prehodne terjatve	127	153	Nalogi za izterjavo	65	226
Nazaj pridobljeni DDV	232	266	Vmesni seštevek	277	400
Vmesni seštevek	4 614	8 178			
Denarna sredstva					
Bančni računi	4 892	740			
Blagajniške knjige predplačil	40	40			
Vmesni seštevek	4 932	780			
Prehodne postavke in odmerki					
Prehodne postavke	0	18			
Vmesni seštevek	0	18			
Skupaj	10 811	10 271	Skupaj	10 811	10 271

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Urad Skupnosti za rastlinske sorte

(2005/C 78/13)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://www.cpvo.eu.int/default.php?res=1&w=1016&h=571&lang=en&page=ocvv/financement.html>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki													
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)				
				predvidena	odobrena	plačana	prene-sena	preklica-na	neporav-nane obvezno-sti	plačana	preklica-na	sredstva	odobrena	plačana	prene-sena	preklica-na
Lastni prihodki	7,4	8,2	Naslov I Osebj	3,6	3,5	3,2	0,1	0,2	0,0	0,0	0,0	3,6	3,5	3,3	0,1	0,2
Administrativni prihodek	0,2	0,0	Naslov II Administracija	1,0	0,8	0,6	0,2	0,2	0,2	0,1	0,0	1,2	0,8	0,7	0,2	0,3
Razni prihodki	0,0	0,1	Naslov III Poslovno delovanje	6,6	6,1	1,2	4,9	0,5	3,7	1,3	0,2	10,3	6,1	2,5	4,9	0,7
Finančni prihodki	0,4	0,4														
Proračunski saldo predhodnega proračunskega leta	3,2	0,0														
Skupaj	11,1	8,8	Skupaj	11,1	10,4	5,0	5,2	1,0	3,9	1,5	0,2	15,0	10,4	6,5	5,2	1,2

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Račun prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Lastni prihodki	8 199	8 564
Razni prihodki	156	61
Finančni prihodki	401	615
Skupaj prihodki (a)	8 757	9 240
Odhodki		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	3 245	2 807
Prenesena sredstva	98	26
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	583	570
Prenesena sredstva	195	163
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	1 179	975
Prenesena sredstva	4 863	3 699
Skupaj odhodki (b)	10 164	8 239
Izid proračunskega leta (a - b)	- 1 407	1 001
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	13 977	11 029
Prenesena in preklicana sredstva	249	1 949
Tečajne razlike	0	- 3
Dolčbe za v prihodnje	5	0
Saldo proračunskega leta	12 825	13 977

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva			Stalni kapital		
Računalniška programska oprema	78	68	Lastni kapital	2 538	2 503
Stavbe	2 427	2 404	Rezerva	13 977	11 029
Računalniška oprema	219	229	Saldo proračunskega leta	-1 153	2 948
Oprema in pohištvo	161	140	Vmesni seštevek	15 363	16 480
Amortizacija	-345	-338	Tekoče obveznosti		
Vmesni seštevek	2 538	2 503	Neporavnane obveznosti glede na prenose iz leta 2002	2 145	0
Jamstva in garancije	3	0	Samodejni prenosi	5 156	3 887
Gibliva sredstva			Dobavitelji	1	160
Nalogi za izterjavo	3	51	Predujmi od strank	194	366
Prehodne terjatve	29	24	DDV, ki ga je potrebno plačati	216	216
DDV, ki je predmet izterjave	371	384	Odbitki od plač	9	32
Vmesni seštevek	403	459	Vmesni seštevek	7 721	4 661
Denarna sredstva					
Banke	20 065	18 103			
Blagajniške knjige predplačil	75	75			
Vmesni seštevek	20 140	18 178			
Skupaj	23 084	21 141	Skupaj	23 084	21 141

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami

(2005/C 78/14)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://www.emcdda.eu.int/index.cfm?fuseaction=public.Content&nNodeID=380&sLanguageISO=EN>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Izvor prihodka	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Zbrani prihodki	Razporeditev odhodkov	Sredstva, vključena v končni proračun					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvidena	odobrena	plačana	prenešana	preklicana	neporavnane obveznosti	plačana	preklicana	sredstva	odobrena	plačana	prenešana	preklicana	
Subvencije Skupnosti	9,3	9,3	Naslov I Osebj	5,4	5,3	5,2	0,1	0,0	0,1	0,1	0,0	5,5	5,4	5,3	0,1	0,0	
Subvencije Phare	0,5	0,3	Naslov II Administracija	0,9	0,9	0,6	0,3	0,1	0,5	0,5	0,0	1,4	1,4	1,0	0,3	0,1	
Druge subvencije	0,4	0,4	Naslov III Poslovno delovanje	4,0	4,0	2,3	1,7	0,0	1,0	0,8	0,2	5,0	5,0	3,1	1,7	0,2	
Drugi prihodki	0,0	0,1															
Skupaj	10,2	10,1	Skupaj	10,2	10,2	8,1	2,0	0,1	1,6	1,4	0,2	11,8	11,8	9,5	2,0	0,3	

Opomba: Skupni zneski lahko vsebujejo razlike zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

račun prihodkov in odhodkov za proračunski leti 2003 in 2002

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Subvencije Komisije	9 300	9 000
Subvencije od Norveške	421	413
Subvencije Phare	334	735
Drugi prihodki	67	133
Skupaj prihodki (a)	10 122	10 280
Odhodki		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	5 240	4 951
Prenesena sredstva	88	80
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	558	632
Prenesena sredstva	272	509
<i>Stroški poslovanja - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	2 281	2 525
Prenesena sredstva	1 679	1 001
Skupaj odhodki (b)	10 117	9 698
Izid proračunskega leta (a - b)	5	582
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	1 626	639
Prenesena in preklicana sredstva	221	392
Neporabljene vsote za ponovno uporabo iz prejšnjega proračunskega leta	21	9
Povračila Komisiji	- 1 584	—
Tečajne razlike	6	3
Saldo proračunskega leta	295	1 626

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca stanja na dan 31. decembra 2003 in 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva			Stalni kapital		
Neopredmetena osnovna sredstva	94	66	Lastni kapital	3 057	2 797
Stavbe	3 559	3 559	Saldo proračunskega leta	295	1 626
Oprema in pohištvo	157	152			
Računalniška oprema	659	785			
Vozila	50	74			
Amortizacija	- 1 496	- 1 867	Vmesni seštevek	3 352	4 423
Vmesni seštevek	3 023	2 768	Tekoče obveznosti		
Zaloge	34	28	Samodejni prenos	1 815	1 377
Gibljava sredstva			Samodejni prenos	—	212
Nazaj pridobljeni DDV	94	84	Samodejni prenos	223	—
Prehodne terjatve	66	18	Prehodne obveznosti	18	18
Predujmi	78	—	Nalogi za izterjavo ⁽¹⁾	55	101
Vmesni seštevek	238	101	Vmesni seštevek	2 111	1 709
Denarna sredstva			Prehodne postavke		
Bančni računi	2 291	3 474	Vsote za ponovno uporabo	—	265
Blagajniške knjige predplačil	0	4	Odloženi prihodki	123	4
Vmesni seštevek	2 291	3 478	Vmesni seštevek	123	269
Prehodne postavke	0	24			
Skupaj	5 586	6 400	Skupaj	5 586	6 400

⁽¹⁾ Nalogi za izterjavo, ki so bili izdani, a ne še zbrani in še niso bili umeščeni med sredstva za ponovno uporabo.

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Objava zaključnih računov finančnega leta 2003 – Urad za usklajevanje na notranjem trgu

(2005/C 78/15)

Zaključni računi so v celoti objavljeni na naslednjem naslovu:

<http://oami.eu.int/en/office/marque/finan.htm>

Tabela 1

Izvrševanje proračuna za proračunsko leto 2003

(v milijonih eurov)

Prihodek			Odhodki														
Vir prihodkov	Vneseni prihodki v končni proračun za proračunsko leto	Prejeti prihodki	Razporeditev odhodkov	Dokončna proračunska sredstva					Prenesena sredstva iz prejšnjega proračunskega leta			Razpoložljiva sredstva (proračun za leto 2003 in finančno leto 2002)					
				predvidena	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	neporavnane obveznosti	plačana	preklicana	sredstva	odobrena	plačana	prenesena	preklicana	
Pristojbine	101,4	105,6	Naslov I Osebj	52,4	48,6	47,4	1,2	3,8	0,9	0,7	0,2	53,3	49,5	48,1	1,2	4,0	
Drugi prihodki	4,3	4,9	Naslov II Administracija	26,1	24,3	16,4	7,9	1,8	9,7	9,3	0,4	35,8	34,0	25,7	7,9	2,2	
Izid predhodnega proračunskega leta	51,7	55,4	Naslov III Poslovno delovanje	27,2	23,4	14,1	9,3	3,8	8,7	7,8	0,9	35,9	32,1	21,9	9,3	4,7	
			Naslov X Rezerva	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	
Skupaj	157,4	165,9	Skupaj	157,4	96,3	77,9	18,4	61,1	19,3	17,8	1,5	176,7	115,6	95,7	18,4	62,6	

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 2

Račun prihodkov in odhodkov za proračunsko leto 2003

(v 1 000 eurov)

	2003	2002
Prihodek		
Lastni prihodki	107 056	97 329
Finančni prihodki	3 460	3 141
Skupaj prihodki (a)	110 516	100 470
Proračunski odhodki za proračunsko leto		
<i>Osebjje - Naslov I proračuna</i>		
Plačila	47 416	46 106
Prenesena sredstva	1 168	934
<i>Administracija - Naslov II proračuna</i>		
Plačila	16 366	15 095
Prenesena sredstva	7 891	9 718
<i>Poslovno delovanje - Naslov III proračuna</i>		
Plačila	14 137	16 431
Prenesena sredstva	9 262	8 651
Skupaj odhodki (b)	96 240	96 934
Izid proračunskega leta (a - b)	14 276	3 536
Drugi odhodki/rezervacije za to leto		
Rezervacije za postopkovne odhodke	1 094	- 1 363
Vmesni seštevek	1 094	- 1 363
Preneseni saldo iz prejšnjega proračunskega leta	55 368	51 349
Prenesena in preklicana sredstva	1 506	1 817
Neporabljene vsote za ponovno uporabo iz prejšnjega proračunskega leta	115	11
Rezervacija za postopkovne odhodke iz prejšnjih proračunskih let	0	0
Tečajne razlike in izredni prihodki	- 6	17
Saldo proračunskega leta	72 353	55 368

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.

Tabela 3

Bilanca na dan 31. decembra 2003 ter 31. decembra 2002

(v 1 000 eurov)

SREDSTVA	2003	2002	OBVEZNOSTI	2003	2002
Stalna sredstva			Stalni kapital		
Stavbe	26 747	26 286	Lastni kapital	27 921	28 065
Oprema in pohištvo	3 828	3 783	Saldo proračunskega leta	72 353	55 368
Transportna oprema	115	111	Vmesni seštevek	100 274	83 433
Računalniška oprema	11 241	9 636	Dolgoročni dolg		
Neopredmetena sredstva	24	24	Dolgoročna upniki	24	23
Amortizacija	- 14 035	- 11 775	Vmesni seštevek	24	23
Vmesni seštevek	27 920	28 065	Tekoče obveznosti		
Gibljava sredstva			Samodejni prenosi sredstev	18 322	19 303
Dobavitelji in službena potovanja	200	167	Predujmi strank	29 395	22 289
Drugi predhodni terjatveni računi	107	89	Neporavnane vsote	51	14
Vmesni seštevek	307	256	Prehodne obveznosti	757	664
Denarna sredstva			Rezervacije za postopkovne odhodke	13 644	14 738
Bančni računi	134 239	112 256	Vmesni seštevek	62 169	57 008
Gotovina	1	2	Prehodne postavke		
Vmesni seštevek	134 240	112 258	Prihodki za ponovno uporabo	0	115
			Vmesni seštevek	0	115
Skupaj	162 467	140 579	Skupaj	162 467	140 579

Opomba: Skupni zneski se lahko razlikujejo zaradi zaokroževanja.